

Editeur responsable
PARMENTIER Adelin
Route de Bastogne 355
6700 ARLON
☎/Fax 063/21.72.06
parmentierrosiere@pi.be
Bureau de dépôt : ARLON 1



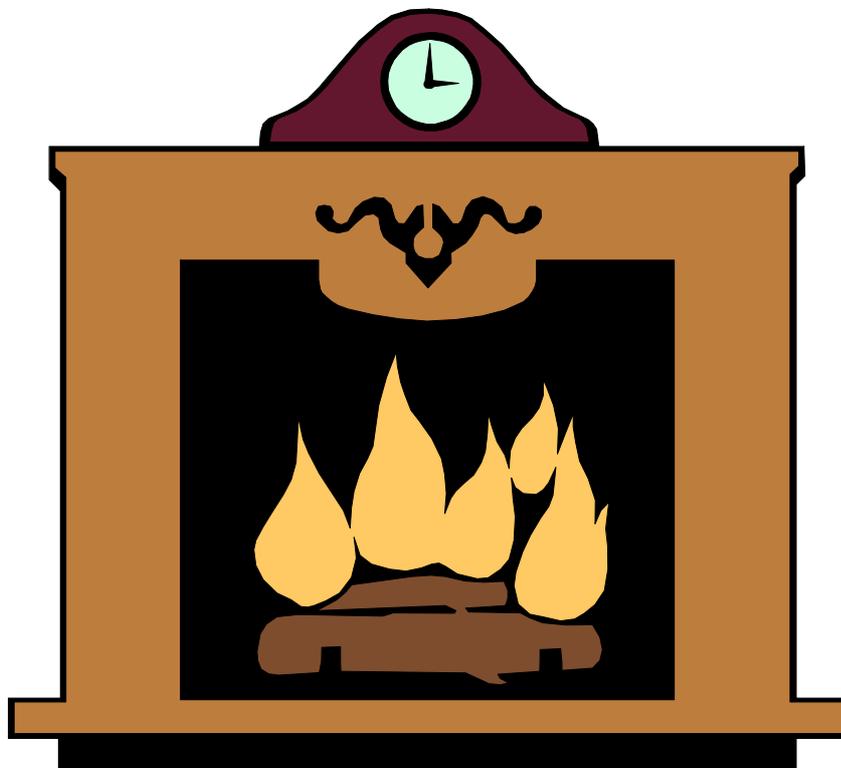
Belgique - Belgie
P.P.
6700 ARLON 1
11/616

Dans ce numéro :



A PI A L'COPEPTE

*Feuillet d'information de l'Arel's Club Marcheurs
Affilié à la FFBMP - LUX 012
Mensuel - n°125 Novembre 2002*



Qu'il fait bon au coin du feu quand la pluie bat la fenêtre !

Les anniversaires

WIOMONT Rita	02
MERGEAI Béatrice	02
GARLEMANT Henri	02
de GRAEVE Adolphe	03
VANDERVILT Laurie	05
GENGLER Stéphane	05
JACQUET Jean-Paul	07
REILAND Marie-Laure	07
PARMENTIER Adelin	10
CLEMENT Nicole	10
ANSION Grégory	12
WEISGERBER Nadine	13
BIDAINE Laura	14
JAMINON Corentin	15
JAMINON Lucie	15
LASSENCÉ Josiane	16
LEROY Rita	16
GUEBEL Jean-Marie	18
LUCAS Anne-Marie	19
ROSIÈRE Sabine	21
VANDERVILT René	24
LELEUX Liliane	26
BLAUEN Jeanne	27
RAPAILLE Julien	28
KOHN Sophie	28

Les marches du mois

D 03	08h	OBERDONVEN	L	5-10-16
S 09	08h	BEAUFORT	L	6-12
D 10	08h	BASCHARAGE	L	5-10
S 16	14h	RACHECOURT	B	6-12
D 17	07h	BETTENDORF	L	5-10-20
D 24	07	KEHLEN	L	5-10
D 24		CAR GRIVEGNEE	B	3-12-21
D 24		ATH HOEILAART	B	6-12-21



BON ANNIVERSAIRE

Pour se rendre à :

OBERDONVEN: Suivre l'autoroute vers Luxembourg, puis Trier (Trêve). Sortie Wormeldange (52 km)

BEAUFORT: Suivre Mersch, Larochette, Christnach, Waldbillig, Haller, Beaufort. (49 km)

BASCHARAGE A Athus, suivre la direction Pétange, puis Bascharage. (22 km)

RACHECOURT : Place de l'Yser, suivre la direction de Toernich, Udange et jusque Rache-court. (15 km)

BETTENDORF: Suivre vers Diekirch, Ettelbruck. Prendre vers Echternach. Bettendorf est à 10 km environ. (45 km)

KEHLEN: Suivre l'E25 vers Luxembourg, sortie Mamer à droite sur 1 km puis à gauche vers Kehlen (24 km)

GRIVEGNEE : Prendre le car à la place des Chasseurs Ardennais et se laisser conduire.

Pour vous rendre à ces différentes marches, essayez de vous grouper. Il est meilleur marché de voyager à quatre que seul.

L'inconnu du mois

Lors de notre marche d'octobre, l'inconnu était seul parmi les femmes. On peut même dire qu'il était à leurs pieds. Il a bien parlé de plancher glissant et de chute (sans douleur) mais heureusement, l'épouse de ce jeune marié veillait.

Si vous le reconnaissez, payez-lui un verre de vin de Bordeaux.

L'inconnu du mois dernier était **CHRISTIAN MARIAVELLE**

Nouvelles du club

Blessés

Le président a été victime d'un accident de la route. Il se remet bien et sera en forme pour la marche de décembre. Il remercie le club pour le cadeau et tous les membres qui ont pris de ses nouvelles.

Calendrier

Le calendrier des marches de la FFBMP pour l'année 2003 est sorti. Les plus rapides ont déjà leur exemplaire. Les autres pourront en acheter un au prix modique de € 2 lors des marches auprès du permanent. Vous connaîtrez ainsi toutes les marches IVV en Belgique et une foule d'autres renseignements.

Car à Lodelinsart

Vu le peu de personnes intéressées, le car à Lodelinsart du 10 novembre est supprimé. Vous pourrez donc aller marcher à Bascharage, Boofzheim, Neufgranges, Lierneux ou Blegny.

Car à Grivegnée

Le dimanche 24 novembre, nous organisons un car à Grivegnée pour rendre visite au club des « Bruyères en Marche » qui nous propose trois circuits de 3, 12 et 21 km. Comme d'habitude, le départ aura lieu à la place des Chasseurs Ardennais à 0700 heures. Nous passerons d'abord par la Batte à Liège. A 11.00 heures, nous nous rendrons au club que nous quitterons à 14.30 heures pour rentrer à Arlon vers 16.00 heures.

Les inscriptions se font chez Maryse au ☎ 063/21.88.99

LA BATTE

En wallon de Liège, "batte" signifie digue ou quai. On a construit au cours des siècles de nombreuses battes dont la toponymie locale garde le souvenir (exemple : les Grosses Battes, le long de l'Ourthe, à Angleur). Le marché dominical de la Batte a conservé la dénomination séculaire que portait autrefois la portion du quai comprise aujourd'hui entre le pont des Arches et le pont Maghin.

Cette appellation, fort populaire, doit remonter au XVI^e siècle, probablement à 1549, où l'autorité communale décida d'élever un mur d'eau (une batte) le long de la Meuse, ouvrant ainsi le quartier au commerce. C'est là que fut édifié au XVI^e siècle l'entrepôt du poids public, où les denrées étaient pesées et taxées. Coiffés de toits en ardoises, les bâtiments trapus de l'îlot Saint-Georges évoquent, dans leurs grandes lignes, cet ancien entrepôt.



En 1561, le marché aux bestiaux, qui se tenait sur la rive droite de la Meuse, fut transféré sur la Batte ; quelques années plus tard, des marchands de fruits et légumes y établirent leurs étals. C'est aussi sur ce quai qu'à partir de 1594, la foire annuelle de novembre dressait ses tréteaux.

La Batte s'étend aujourd'hui du quai Roosevelt au quai de Maestricht ; elle occupe aussi les rues de la Cité, de la Goffe, de la Halle, de la Boucherie et Potièrue.

Planté depuis le 16^e siècle sur les bords de la Meuse, ce marché - le plus grand et le plus ancien de Belgique - accueille en effet chaque semaine plus de 400 marchands ambulants qu'il dispose sur un couloir long de 4 kilomètres.

Tous les dimanches de 8 à 14 heures. Articles en vente : antiquités, brocantes, livres et disques neufs et d'occasion, viande, volaille, poissons, vin, fromage, fruits et légumes, bijoux de fantaisie, colifichets, cuirs, bonneterie, vêtements, fleurs et plantes, oiseaux et poissons exotiques, animaux de basse-cour, articles ménagers, dernières trouvailles des petits inventeurs, sans oublier l'ambiance typique des petits "cabarets" du quai.

Marche de l'Arelerland

Après une semaine de pluie, miracle ! le ciel se dégage pour le samedi. Les vaillants flêcheurs ont ainsi pu terminer leur travail. Il était à la hauteur car aucun marcheur ne l'a critiqué.

La météo de dimanche était bonne avec un temps sec et frais. Nous avons accueilli 829 marcheurs qui se sont lancés sur un des circuits. Cinquante-six marathoniens ont pu découvrir les paysages de Lorraine jusqu'à l'entrée de la Gaume à Battincourt.

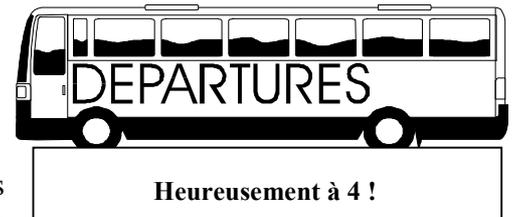
A l'arrivée, tous ont pu se restaurer, soit avec un excellent judd, soit avec des pistolets et de la soupe, soit au barbecue.

Je remercie les nombreuses personnes qui ont travaillé tout ce dimanche pour recevoir dignement tout ce monde. Je m'en voudrais d'oublier ceux qui ont travaillé les jours précédents (fléchage, salle) et le lendemain (défléchage et salle).

J'attire aussi l'attention de tous sur la participation de quatre cars à cette marche, le premier venant de Leuven (53), le deuxième étant occupé par les « Amis de l'Argentine de la Hulpe » (36), le troisième avec les « Marcheurs Franchimontois » accompagnés de « A.M.B.A. la Reid » (35) et le dernier représentant la police de Bruxelles et la police de Jette (34), soit un total de 158 marcheurs. Ces marcheurs sont restés en salle et ont assuré l'ambiance. Sans leur présence, notre marche aurait été bien triste à tous les points de vue. Il est donc nécessaire que nous organisions des cars et qu'ils soient remplis.

Je dois malheureusement constater que trop peu de membres sont intéressés par ces voyages alors qu'il y a un return évident.

Je reproduis ci-après les participations par club pour la province, pour le Grand-Duché de Luxembourg, la France et les cars.



AREL'S CLUB MARCHEURS	78	ROMBACH AMHS	19
INDEPENDANTS	148	EISCHEN	15
TOTAL ARLON	226	WANDERFRENN BROUCH	15
		BIGONVILLE ARDENNER FRENN	13
AUBANGE LA FOURMI	45	LAMADELAINE TETELSBIERG TREPPLELER	10
IZEL LES ROUTHOUX	37	BERINGEN AMICALE 5X BERINGEN	8
ATHUS LES METALLOS DE LA CHIERS	35	KAYL AMICALE DES MARCHEURS	8
CHENOIS LA GODASSE GAUMAISE	22	LINTGEN UELZEEHT TRAMPS LENTGEN	8
TURPANGE MARCHEURS DE TURPANGE	18	OBERDONVEN SECTION MARCHE	7
LONGVILLY LES HIRONDELLES	15	STEINFORT WANDERFALKEN	7
WARDIN LES BALADINS	9	WASSERBILLIG ROAD RUNNERS	7
LES FOSSES OBJECTIF 10.000	7	CONSDORF THE WORLD RUNNERS	5
SIBRET LES VIS SABOTS	6	KEISPELT COUNTRY TRAMPS KEISPELT	5
MASBOURG MARCHEURS LA MASBLETTE	5	LINGER LINGER TRAPPER	5
MARCHE MARCHEURS DE LA FAMENNE	2	ESCH SUR ALZETTE FRAIZAIT VOLL DO	4
HARNONCOURT LA ZOLETTE	1	HAMM SAPEURS POMPIERS	4
TOTAL PROVINCE (SANS ARLON)	202	LEUDELANGE LEIDELENG TREPPELFRENN	3
		BETTENDORF VELO CLUB DE LA SURE	3
LEUVEN	53	AMICALE MARCHEURS DE BASCHARAGE	2
LA HULPE	36	ETTELBRUCK WANDERFRENN ETTTEL	2
POLICE BRUXELLES	27	VIANDEN NESSKNACKER VEINEN	2
LA REID	20	BELVAUX STARFIGHTER FOOT TEAM BELES	1
FRANCHIMONT	15	HESPERANGE HESPER TREPPLELER	1
POLICE JETTE	7	MERTERT WANDERFRENN 74	1
TOTAL DES CARS	158	WALFERDANGE	1
		TOTAL GDL	156
MARCHE CLUB DU RHIN BOFFZHEIM	4		
BAALON LES ROBINSONS	3	TOTAL AUTRES CLUB	75
MONTIGNY LEZ METZ	3		
LA CASSINE	1		
CLUB VOSGIEN	1	TOTAL GENERAL	
TOTAL FRANCE	12	(226 + 202 + 158 + 12 + 156 + 75)	829

Il y a cinq ans

Eh oui ! ce bulletin existait déjà il y a cinq ans et en novembre 1997, il vous informait sur la marche de l'Arelerland qui avait attiré 1.058 marcheurs avec aussi quatre cars. Il relatait les exploits de Pierre DION ET Vincent MINEUR qui avaient escaladé le Mont Blanc. Il décrivait la semaine de marche à Moulins Saint-Hubert et un voyage en Alsace à Marckolsheim et Plittersdorf.

Malheureusement, ce même bulletin informait les membres du décès d'Urbain ORBAN survenu le 25 octobre.

Toujours dans ce bulletin, on distribuait les postes pour la marche de la 101^{ème} Airborne à Bastogne.

VOUS AVEZ DIT HALLOWEEN ?

LA LEGENDE

Retracer l'historique de cette fête druidique d'outre-manche et montrer l'aspect païen de cette fête de la peur et de l'horreur n'est pas inutile.



Le seigneur de la mort "SAMHAIN", avait sa fête le 1er novembre et les druides pensaient que pour participer à cette fête, les morts revenaient dès la veille sur terre. Pour ne pas les décevoir, on préparait des

offrandes à leur intention et on allumait des feux, on y exerçait aussi la pratique de la divination en association avec les âmes des défunts qui étaient supposées visiter les maisons en ce jour.

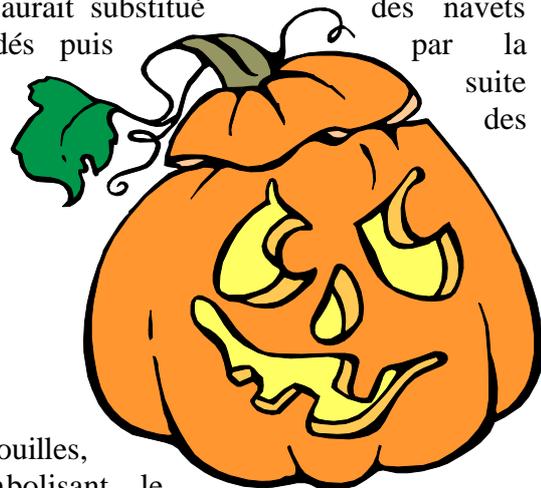
Ce festin d'automne était sinistre avec son cortège de fantômes, de sorcières, de lutins, de fées, de démons et de toutes sortes d'errants étrangers.

Des mascarades étaient reliées au festival du "SAMHAIN", représentant tous les êtres maléfiques que les Celtes dans leur ignorance craignaient et à qui ils remettaient des offrandes. Ainsi les récoltes, aussi bien que les troupeaux se devaient d'être protégés contre toutes les influences démoniaques qui se répandaient dans ces jours là. C'était le temps pour apaiser les puissances surnaturelles qui contrôlaient les lois de la nature. Cette croyance a pris racine en Irlande et lorsque, poussés par une famine terrible, des Irlandais sont partis chercher fortune en

Amérique, ils ont emporté avec eux certaines de leurs coutumes dont la fête des morts avec "SAMHAIN".

Dans ce contexte, il faut ajouter l'intervention d'un personnage vedette, "Jack O'Lantern". Cet homme au moment de sa mort et selon la légende, aurait été refusé au Paradis et le diable lui aurait aussi fermé la porte de l'enfer, tout en lui donnant, pour le consoler, une petite flamme tirée des fournaies ardentes dont il est le gardien. Dès lors, Jack erre, cherchant son chemin. Pour éclairer celui-ci, il aurait creusé un navet pour y placer sa flamme et en faire une espèce de lanterne. D'où le nom de "Jack O'Lantern".

Faut-il préciser que les Celtes étaient des chasseurs de tête ? Ils tranchaient la tête de leurs ennemis, et les conservaient par la suite de diverses façons. Aux têtes de morts, on aurait substitué des navets évidés puis par la suite des



citrouilles, symbolisant le monde souterrain réuni pour l'occasion au monde des vivants. Il faut enfin ajouter que le nouvel an des devins et sorcières n'est pas le 31 décembre mais le 31 octobre !

LA CONFUSION

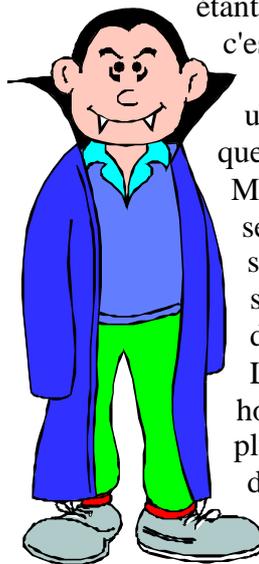
C'est l'Eglise catholique en l'an 835 sous le pontificat du pape Grégoire IV qui, comme en d'autres lieux et occasions a cherché à gommer les fêtes païennes en les christianisant, au moins un peu. C'est ainsi que le calendrier chrétien a introduit la "Toussaint", "All Hallow's Even" (littéralement "la veille de tous les saints"), en lieu et place de celle de "SAMHAIN" et des défunts.

Progressivement une confusion s'installa et "All Hallow's Even" devint ensuite "HALLOWE ' EN". L'aspect moderne et américain de la fête de "HALLOWEEN" date de moins d'un siècle (fin 19ème), et la peur comme la malédiction s'il n'y a pas d'offrande, s'inscrit de mieux en mieux dans nos sociétés où l'on est plus à un anachronisme près.

Les enfants sont encouragés à se déguiser en monstres effrayants, en sorcières, en fantômes, avant d'aller de porte en porte réclamer **HALLOWEEN ELUE COMME FETE DE L'ANNEE**

Actuellement au Canada, HALLOWEEN, selon des sondages est en passe de devenir

mer de menus cadeaux. L'expression reine étant: "TRICK OR TREAT", c'est à dire: "Je te joue un mauvais tour, je te jette un sort ou tu me donne quelque chose !"



Mais ce ne sont pas seulement les enfants qui se déguisent, les adultes sont trop heureux d'entrer dans la danse macabre. Les défilés de mode honorant l'horreur sont de plus en plus courus, jouant du morbide autant que de l'Hémoglobine. Ce n'est qu'un jeu, un divertissement et une occasion de contrarier les peurs dira-t-on ! Rien de très méchant donc. Mais alors il faut oublier le sens rigoureusement païen et occulte de cette fête.

la fête la plus aimée, la plus marquante chez l'enfant, surpassant même la fête de Noël !

POUR OU CONTRE ?

Indépendamment de l'aspect religieux ou païen de cette fête, d'autres raisons peuvent faire qu'on aime ou qu'on n'aime pas halloween. Une des raisons souvent évoquée est qu'il s'agit d'une fête importée des USA et qu'elle ne se rattache à rien dans la culture européenne. C'est l'avis que vous lirez ci-dessous et trouvé sur Internet.

"Vessies et lanternes. La citrouille top délire et hyper mondialisée est de retour. Le totalitarisme du marketing festif et commercial frappe encore. C'est l'invasion de la cucurbitacée made in dollars, c'est Halloween. Il me semblait pourtant que nous avions, nous,



culturellement parlant, mardi gras et Carnaval, et, religieusement parlant, la Toussaint. Mais il faut bien reconnaître que, par

les temps qui courent (et ils courent vite), ça avait un côté Plouc-land européen des plus ringards, tandis qu'avec Citrouille-land et le Halloween way of life on plonge direct en modernité. Il n'y a d'ailleurs qu'à admirer les

serveuses de chez McDo déguisées en sacs-poubelle obscènes pour s'en convaincre. Argument imparable du lobby pro-courge : Halloween a des origines celtiques donc irlandaises donc bretonnes.. Sans doute, sans doute, tout comme ce monsieur McDonald devait bien être un peu écossais sur les bords (avec ce nom-là), ce qui ne fait pourtant pas du double cheese un produit de notre terroir... Donc, en ce jour de joyeuses festivités obligatoires, je vais remettre mon exception culturelle dans ma culotte, allumer un cierge dans ma citrouille sculptée en tête de José Bové et me brancher une Barbie Cendrillon, après minuit de préférence."



L'avis suivant est plutôt pour mais regrette l'aspect commercial

Halloween est une fête que les enfants doivent connaître dans la mesure où elle per-

met de connaître les us et coutumes de l'Autre. Malheureusement, cette fête est surtout apparue en France pour des raisons uniquement commerciales. Il faudrait donc redon-

ner à notre cher carnaval le même éclat que | cette fête américaine...

Le Cornouiller mâle (Cornus mas)

Etymologie

En français: "Cornouiller" comme "Cornouille" sont issus du latin "cornum" qui signifie "corne", allusion à la dureté du bois désignant le fruit cet arbuste. Le qualificatif mâle pourrait aussi faire allusion à l'utilisation guerrière du bois et pourrait être interprété dans le sens "viril", "guerrier".

Généralités

Le cornouiller est un arbuste (2 à 6 mètres) de la famille des CORNACEAE. Sa floraison: (jaune) a lieu de mars à avril, avant la feuillaison. La pollinisation se fait par les insectes et intéresse l'apiculteur. Les fruits se présentent comme des drupes ovoïdes, de 1 à 2 cm de long, rouges. Le bois est homogène, très dur, très lourd, résistant aux chocs, de grain fin avec un beau poli et se tourne bien. Le fruit est astringent, riche en vitamine C et antidiarrhéique. En décoction, l'écorce est un bon fébrifuge.

Le cornouiller affectionne les terrains calcaires, secs et rocailleux, au sol superficiel, et vit de préférence dans les taillis

Usage

Autrefois, avec le bois, on fabriquait des pièces mécaniques (rayons de roue, dents d'engrenage, chevilles,...), des barreaux d'échelle, des cannes, des manches. Dès l'Antiquité, les qualités du bois du cornouiller étaient connues. En effet, les Romains l'utilisaient pour faire des javelots et des flèches.

Actuellement il est toujours utilisé en tournerie et pour les manches d'outil.

Le cornouiller est un excellent combustible et donne un très bon charbon de bois. Il est parfois utilisé pour la réalisation de haies car il supporte bien la taille.

Les cornouilles sont utilisées pour faire d'excellentes confitures, compotes et gelées, mais aussi un sirop délicieux appelé "croniat" (remplacé aujourd'hui par la grenadine).

Autre usage

Vous savez que nous organisons ce 24 novembre un car à Grivegnée pour rendre visite aux amis marcheurs des « Bruyères en Marche ». Si nous avons de la chance, nous pourrions y déguster un alcool de cornouiller distillé par un des membres de ce club Attention ! à déguster avec modération !

Mythologie, légendes

Dans la mythologie grecque, les cornouilles étaient considérées comme les fruits des ancêtres dont les morts se nourrissaient. Dans l'Odyssée d'Homère, les compagnons d'Ulysse furent transformés en cochons après avoir bu une boisson magique préparée par Circé. Cette dernière les nourrissait avec les fruits du Cornouiller. En Crète, sur le mont Ida, un bois de Cornouiller était dédié à Apollon Karneios (du grec "karneia" désignant cet arbre). Ce serait avec ce bois que le célèbre "cheval de Troie" aurait été construit, ce qui aurait déclenché la colère du dieu. Dans l'Énéide, Polydore, un des fils du roi Priam, fut tué par Achille et métamorphosé en Cornouiller. Depuis, l'arbre saigne quand on lui coupe une branche (ne s'agit-il pas ici du Cornouiller sanguin?). Les Romains utilisaient cette espèce pour confectionner des arcs et des lances. Le javelot que Romulus planta sur le mont Palatin pour en prendre possession était en Cornouiller.



NOVEMBRE 2002

Anniversaires

Marches

Mémo

S	2	<i>Rita WIOMONT</i> (épouse <i>FELLER Marcel</i>) <i>Béatrice MERGEAI</i> <i>Henri GARLEMANT</i>		
D	3	<i>Adolphe de GRAEVE</i>	OBERDONVEN	
L	4			
M	5	<i>Laurie VANDERVILT</i> <i>Stéphane GENGLER</i>		
M	6			
J	7	<i>Marie-Laure REILAND</i> <i>Jean-Paul JACQUET</i>		
V	8			
S	9		BEAUFORT	
D	10	<i>Nicole CLEMENT</i> <i>Adelin PARMENTIER</i>	LODELINSART BASCHARAGE	CAR DU CLUB
L	11			
M	12	<i>Grégory ANSION</i>		
M	13	<i>Nadine WEISGERBER</i>		
J	14	<i>Laura BIDAINE</i>		
V	15	<i>Lucie JAMINON</i> <i>CORENTIN Jaminon</i>		
S	16	<i>Rita LEROY</i> (épouse <i>MEYER Henri</i>) <i>Josiane LASSENCE</i>	RACHECOURT	
D	17		BETTENDORF	
L	18	<i>Jean-Marie GUEBEL</i>		
M	19	<i>Annie LUCAS</i> (épouse <i>ROSIERE Daniel</i>)		
M	20			
J	21	<i>Sabine ROSIERE</i> (épouse <i>DAMESTOY Cyril</i>)		
V	22			
S	23			
D	24	<i>René VANDERVILT</i>	GRIVEGNEE KEHLEN HOEILAART	CAR DU CLUB <i>Car d'Athus</i>
L	25			
M	26	<i>Liliane LELEUX</i>		
M	27	<i>Jeanne BLAUEN</i> (épouse <i>DAHM René</i>)		
J	28	<i>Sophie KOHN</i> <i>Julien RAPAILLE</i>		
V	29			
S	30			